

LEKCE 3

СВОБОДНОЕ ВРЕМЯ

ОТ БЕЗДЕЛЬЯ
НЕ БЫВАЕТ ВЕСЕЛЬЯ

Навёрное, каждый из нас в душе коллекционер

„Коллекция – систематизированное собрание каких-нибудь предметов“. С. И. Ожегов*

Кто из нас не собирал в детстве марки, значки, календарьики – навёрное, каждый из нас в душе коллекционер¹, или, по крайней мере, был им. Не смотря на это, существует очень мало людей, способных пронести такое увлечение² через всю свою жизнь. И неважно, из чего состоит эта коллекция: из старинных монет³ или этикеток от пивных бутылок. Намного важнее то, как она собиралась⁴. Ведь с каждым из экспонатов связана особая история.

Так, Аркадий Райкин собирал игрушечных⁶ клоунов. В каждой стране, где бывал, он обязательно пытался⁷ найти такую игрушку, которая в клоунском наряде⁸ символизировала бы отношение народа этой страны ко всему смешному. Ведь для одних клоун – это жалкий шут⁹, а для других – мудрец¹⁰ в шутовском колпаке¹¹. Одни страны привыкли высмеивать¹² соседей, другие смеются сами над собой, а третьи настолько заигрались во взрослою жизнь¹³, что вообще¹⁴ уже давно забыли, когда и над чем смеялись. В последнее время по всему миру появилось поколение „новых взрослых“, которые работают в престижных фирмах, путешествуют по многим странам, но, несмотря на всю свою „псевдовзрослость“, не хотят расставаться¹⁵ с детством. Эти люди добры и наивны. Они катаются на детских аттракционах¹⁶, собирают куклы и живут в своё удовольствие¹⁷ независимо от даты рождения.

Хозяйка одной коллекции кукол тоже отнесится к таким людям. Она скромна и не хочет называть своего имени (ещё бы, ведь она уже взрос-

лая!). Её куклы собирались по всему свету. Некоторые из них одеты в национальные костюмы, другие являются кукольными героями стран, где она побывала. Сначала ей просто нравилось привозить с собой куклы, а потом, когда их собралось много, стало ясно, что это коллекция, которую нужно пополнять, и о которой стоит заботиться.

(По журн. „Прайская карусель“)

* S. I. Ožegov – autor mnohokrát v 20. století vydaného výkladového slovníku tuského jazyka

¹ sběratel, ² záliba, ³ mince, peníze, ⁴ (o sbírce) shromažďovat se, hromadit se, ⁵ zvláštní, ⁶ na hramí, přen. mainky, ⁷ snažit se, ⁸ šat, oděv, ⁹ ubohý, politováníhodný šasek, ¹⁰ moudrý člověk, ¹¹ šaškovská čepice, ¹² zesměšňovat, vysmívat se, ¹³ hrát si na dospělé, ¹⁴ vůbec, ¹⁵ loučit se, ¹⁶ bavít se na kolotočích, houpačkách atd., ¹⁷ žít bezstarostně, vesele

SVIČENÍ K TEXTU

1. *Отвѣьте на вопросы:* 1. О коллекционировании каких предметов упоминает автор? 2. Что представляет собой коллекция? 3. Какие игрушки коллекционировал Аркадий Райкин (1911–1987 гг.), артист, основоположник „Театра сатиры и миниатюр“ (1939 г.)? 4. Какие чешские игрушки он, скорее всего, привозил в Россию? 5. Высмеивает ли автор увлечения нового поколения? Кто они – „новые взрослые“?

2. *Новые для вас слова и обороты включите в тематический словарь урока (-ов).*

Tematická slovní zásoba

1. Volný čas. Oblíbená činnost. Zábava. Dostyg. Loubymoe zanytie. Razvlečénija.

Занятие, s на досуге práce, činnost, zaměstnání ve volném čase: конёк, m, хобби s koníček, hobby, záliba; страсть vášně; творчество, s (художественное) tvorba, tvořivost (umělecká); пение, s zpěv; балет taneč, balet; ритмика gymnika; театр, m divadlo; рисование malování; вязание (лёлка) sochařství; игра на чём (на рояле и т. д.) hra na co; фотографирование fotografování; моделирование konstruování, modelování; рукоделие, s ruční práce; чтение čtení, recitace; коллекционирование sběratelství, sbírání: к. марок s. známek, к. значков s. odznaků, к. самоклеёк s. samolepek;

развeдeниe, s chov, pěstování; р. цветóв р. květin; рýбная лóвля гýбагeнi охота myslivost;

спорт sport; виды спорта druhy sportu; атлeтика atletika; гимнастика gymnastika; туризм turistika;

игра hra; настольная и. stolní h.; и. в шáшки dáma; и. в домино domino и. в карты karty; шахматы šachy;

артист-любитель heres-ochotník; любитель музыки (чего) milovník hudby (čeho); певец, -ица (рок-певца) zpěvák, -ačka; танцор, танцовщик, -ица tanečník, -ice; художник umělec, malíř; фотограф-любитель fotograf-amatér; радиолубитель radioamatér; конструктор-моделист modelář; чтец, декламатор recitátor; садовод zahrádkář; пчеловод včelař; рыболóв гýбаř; охóтник myslivec спортсмен sportovec; шахматист šachista; слушать радио (музыку, диски) poslouchat rozhlas (hudbu, desky); смотреть телевизор (фильмы) dívat se na televizi (filmy); дистанционное управление dálkový ovladač; пульт (hovog.) ovladač.

2. Organizační útvaru. Организационные формы.

Центр, m středisko: и. творчества s. tvořivosti; фитнес-центр, m posilovna, fitness centrum; стúдия, ž studio: балетная с. taneční s.; кружок kroužek; хорóвой к. k sborového zpěvu, хореографический к. taneční k., драматический к. divadelní k., к. изобразительного искусства výtvarný k.; ансамбль (танцевальный и т. д.) soubor; сeкция, ž (спортивная) oddíl; общество, s svaz, spolek: о. садовóв-любителей s. zahrádkářů, о. охóтников myslivců svaz; клуб (спортивно-технические к-бы) klub; заводской к. závodní k.; школа (художественная) škola (umělecká); праздники чeгó svátky, slavnosti věnované čemu; конкурсы soutěže; фестивали festivaly.

3. Zájmová činnost. Занятия.

Заниматься чем (компьютером, интернетом) zabývat se čím, věnovat se čemu; з. спортом sportovat, з. пением zpívat, з. в хорóвém кружке chodit do pěveckého kroužku; танцевать tančit; рисовать malovat; шить šít; вязать plést; ловить рыбу rybařit; устраивать соревнования organizovat, рођадат soutěž; у. вечеринку р. večírek; решать кроссворды luštit křížovku; кататься на роликах jízdit na kolečkových bruslích;

увлекаться чем mít zálibu v čem, zaujetí pro co, mít rád co; интересоваться чем zajímat se o co; доставлять удовольствие působit radost; предпочитать что чему dávat přednost čemu před čím;

профилактика prevence: п. зависимости от наркотиков prevence proti závislosti na drogách.

(Viz i dále L9 – Sport atd.)

AUDIOORALNÍ CVIČENÍ

1. V odpočívání vyjádřete ujištění; užiňte výraz končeno ovšem, jistě.

Вы тоже коллекционируете марки? Кончeно, мáрки – это моё увлечe-

ние.

Вeра поёт в хóре? Кончeно, хор – это её увлечeние.

Вы тоже играете на гитáре? Кончeно, гитáра – это моё увлечeние.

Вы тоже играете в шáхматы? Кончeно, шáхматы – это моё увлечe-

чeние.

Вiтя разводит рýбок? Кончeно, рýбки – это его увлечeние.

2. V odpočívání popřete první možnost a zdůrazněte druhou.

Вы ходите чаще на концерты или Концерты я не люблю, а театром

очень увлекаюсь.

Вáшу Вeру привлекают больше Тáнцы она не любит, а пением

очень увлекается.

Вы занимаетесь интенсивнее атлe- Атлeтику я не люблю, а тeннисом

очень увлекаюсь.

Что вас больше интересует, фото- Фотографирование я не люблю,

графирование или рукодeлие? а рукодeлием очень увлекаюсь.

Игорь проявляет больший интерес

к хоккeю или к футбóлу? Хоккeй он не любит, а футбóлом

очень увлекается.

3. Reagujte ujištěním věрно to se rozumí, jasně. K názvu činnosti volte označení osoby.

Вeра с удовольствием ходит в кино, но, не правда ли?

Вeрно, она страстный кинолюбитель.

Ивáн с увлечением занимается

в радиокружке, не правда ли?

Вeрно, он страстный радиолубитель.

Отeц больше всего любит музыку,

не правда ли?

Вeрно, он страстный любитель музыки.

Наша máma очень много читает, не правда ли?
Родители выступают в любительских спектаклях, не правда ли?

Вёрно, она страстный любитель чтения.
Вёрно, они страстные артисты-любители.



4. *Přetepete se na jméno, vyjádřete údiv a porpěte sdělení. Užijte vazbu: какбй же он..., ведь он даже не знает... jaký rak он je..., vždyt ani nezná...*

Я слышал, Борис неплохо играет в шахматы.
Мне говорили, что Пётр неплохо играет в футбол.
Коля, говорят, неплохо играет в хоккей.

Борис? Какбй же он шахматист, ведь он даже правил игры не знает.
Пётр? Какбй же он футболист, ведь он даже правил игры не знает.
Коля? Какбй же он хоккеист, ведь он даже правил игры не знает.

Говорят, Иван неплохо играет в волейбол.
Я узнала, что Виктор неплохо играет в теннис.

Иван? Какбй же он волейболист, ведь он даже правил игры не знает.
Виктор? Какбй же он теннисист, ведь он даже правил игры не знает.

LEXIKALNÍ CVIČENÍ

1. *Podle smyslu dokončete věty. Přj výběru vhodné alternativy užijte výrazy to лучше всего... tak nejlépe je:*

1. Если хотите научиться фотографировать (посмотреть журнал „Фотография“, записаться в фотографический кружок). 2. Если хотите отдохнуть (заняться уборкой квартиры, лечь и поспать). 3. Если не хотите скучать (сидеть дома и смотреть телевизор, пригласить гостей на вечеринку / ребят на тусовку). 4. Если хотите развлечься (взять работу на дом, сходить в театр). 5. Если хотите повысить своё образование (что-нибудь почитать, записаться на курсы).

2. *Ze slovních spojení se slovesem zabývejte se slovesem tvořte věty. Užijte časová označení:*

в детстве, в молодые годы, в зрелом возрасте, к старости...

Заниматься лыжным спортом; 3. гимнастикой; 3. боксом; 3. баскетболом; 3. плаванием; 3. туризмом; 3. пением; 3. рукоделием; 3. рисованием; 3. рыбной ловлей; 3. проигрыванием компакт-дисков; 3. коллекционированием самоклеек.

3. *Tvořte věty s vyučovací spojkou или. Užijte označení ročních období.*

Vzor: Летом, во время каникул, школьники или ходят в турпоходы, или отдыхают в лагерях.

во время отпуска мы всей семьей ...; в выходные дни все ...; по воскресеньям и субботам туристы ...; в выходной день я ...; на досуге отец ...; отдых для нас – это ...; в свободное время молодые люди ...; в праздники народ ...; в свободное время родители ...

4. *Napište o svých zálibách, o využití volného času a užijte výrazy:*

Скучать, развлекаться, заниматься чем, делать что с увлечением, доставлять удовольствие, интересоваться чем, увлекаться чем, любить что, восхищаться чем, предпочитать что чему.

K navazování vět užijte slova:

Кроме того, далее, а ещё, помимо этого, наряду с тем, сверх того.

5. *Přeložte.*

A. 1. Тёмнй каждый человек рёшй отáзку как spojít práci, vzdělávání a oblíbenou náinnost. 2. Miliony mladých lidí tráví volný čas u počítače. 3. Zájmovou činnost nabízejí kulturní centra, různá soukromá studia, ateliéry, posilovny a fitness, sportovní kluby a umělecké školy. 4. Zájemců o práci v pěveckých, tanečních, dramatických a fotografických kroužcích je stále více, ale mnozí dávají přednost kroužkům v „Internetstudiu“. 5. Zájmová činnost je nejlepší prevencí proti nudě a závislosti na drogách.

B. 1. Zajímá nás, jak tráví volno děti a mládež. 2. Nevíte, kolik mladých lidí se účastní činnosti v kroužcích umělecké tvořivosti a ve sportovních organizacích? 3. V zimě jezdím o víkendech lyžovat do hor, v létě trénuji na kolečkových bruslích a pěstuji intenzivně turistiku. A co děláte vy? 4. Volný čas nejraději věnuji